

Les dernières bonnes nouvelles du chantier du Neptunium p. 6

Goed nieuws over de werken aan Neptunium! p. 6

Réservez vos stages d'été online p. 2
Boek je zomerkamp online p. 2

Covid-19 : le point sur la vaccination p. 3
COVID-19: Vaccinatieupdate p. 3

STEUUN : une nouvelle action de soutien à l'Horeca p. 4
STEUUN: een nieuwe actie ter ondersteuning van de horeca p. 4



Le Schaerbeek Info est aussi en ligne
www.1030.be/SI

Schaerbeek Info is ook online
www.1030.be/nl/SI



LA VIE REPREND "LENTEMENT" SES DROITS

A l'heure où nous écrivons ces lignes, la météo nous découragerait presque à remettre le nez dehors. Pourtant, la vie semble reprendre doucement ses droits. Les chiffres sanitaires sont à la baisse et les secteurs se "déconfinent" lentement ou s'apprêtent à rouvrir. (p.3)

HET GEWONE LEVEN HERNEEMT STILLETJES

Op het moment dat we dit schrijven gooit het weer nog roet in het (buiten) eten. Maar het normale leven lijkt langzaam weer op gang te komen. De coronacijfers dalen en sommige sectoren ontwaken uit een lange lockdown. (p.3)

Une activité pour vos enfants cet été ?

Ça se passe sur tickets.1030.be !

Avec l'aide de ses nombreux partenaires, la commune de Schaerbeek propose un programme de stages variés pour les vacances d'été (juillet et août). Les inscriptions ont débuté sur la plateforme d'inscription [schaerbeekoise](https://tickets.1030.be) : tickets.1030.be.

La commune de Schaerbeek a lancé en 2021 une plateforme online qui reprend toutes les activités organisées par les services communaux, dont les stages extrascolaires. Les vacances d'été (juillet et août) arrivent à grands pas, c'est le moment de tester cette plateforme

pour inscrire votre enfant à un stage à Schaerbeek !
« Grâce à la plateforme [tickets.1030](https://tickets.1030.be), la commune de Schaerbeek se dote enfin d'une plateforme digitale unique qui rassemble l'ensemble de l'offre des stages communaux, se réjouit Deborah Lorenzino, Échevine en charge de la coordination des stages de vacances. Découvrir l'offre complète de stages communaux (Sport, Jeunesse, Culture, Enfance...), réserver et payer en ligne directement est désormais bien plus facile pour tout le monde. »

Découvrez les stages communaux et réservez en un clic :
👉 tickets.1030.be



© Depositphotos

BESOIN D'INFOS SUR LES STAGES ? CONTACTEZ LE SAES !

Vous cherchez un stage ou une activité pour vos enfants sur la commune ? Le Service d'Accueil Extrascolaire de Schaerbeek (SAES) peut vous orienter.



Le SAES coordonne l'Accueil Temps Libre (ATL) pour les enfants de 2,5 à 12 ans à Schaerbeek. Leurs missions ?

- > Informer les parents sur les activités extrascolaires à Schaerbeek.
- > Soutenir les opérateurs extrascolaires [schaerbeekoise](https://tickets.1030.be) dans le développement de la qualité de l'accueil.

Infos :

☎ 02/219 26 04
✉ saes@extrascolaire-schaerbeek.be
🌐 www.extrascolaire-schaerbeek.be
📘 Extrascolaire à Schaerbeek

STAGES

Een activiteit voor uw kinderen tijdens de zomervakantie?

Die vindt u op tickets.1030.be!

Met de hulp van haar talrijke partners biedt de gemeente Schaerbeek een gevarieerd stageprogramma voor de zomervakantie. Inschrijven kan vanaf nu via het inschrijvingsplatform van de gemeente: tickets.1030.be.

De gemeente Schaerbeek lanceerde onlangs een online platform met alle activiteiten die door de gemeentelijke diensten worden georganiseerd, met inbegrip van de buitenschoolse stages. De zomervakantie staat voor de deur en

het is dan ook het ideale moment om dit platform te testen en uw kind in te schrijven voor een stage in Schaerbeek!

“Met het platform [tickets.1030](https://tickets.1030.be), beschikt de gemeente Schaerbeek eindelijk over één enkel digitaal platform waarop alle gemeente-

lijke stages bijeengebracht zijn”, zegt een gelukkige Deborah Lorenzino, Schepen belast met de coördinatie van de vakantie-stages. “Het volledige aanbod van gemeentelijke stages (sport, jeugd, cultuur, kinderen...) ontdekken en meteen online boeken en betalen gaat voortaan voor iedereen een stuk makkelijker.”

Ontdek alle gemeentelijke stages en boek ze met één klik:

👉 tickets.1030.be

ACTIVITÉS

The Park To Be vous donne rendez-vous cet été

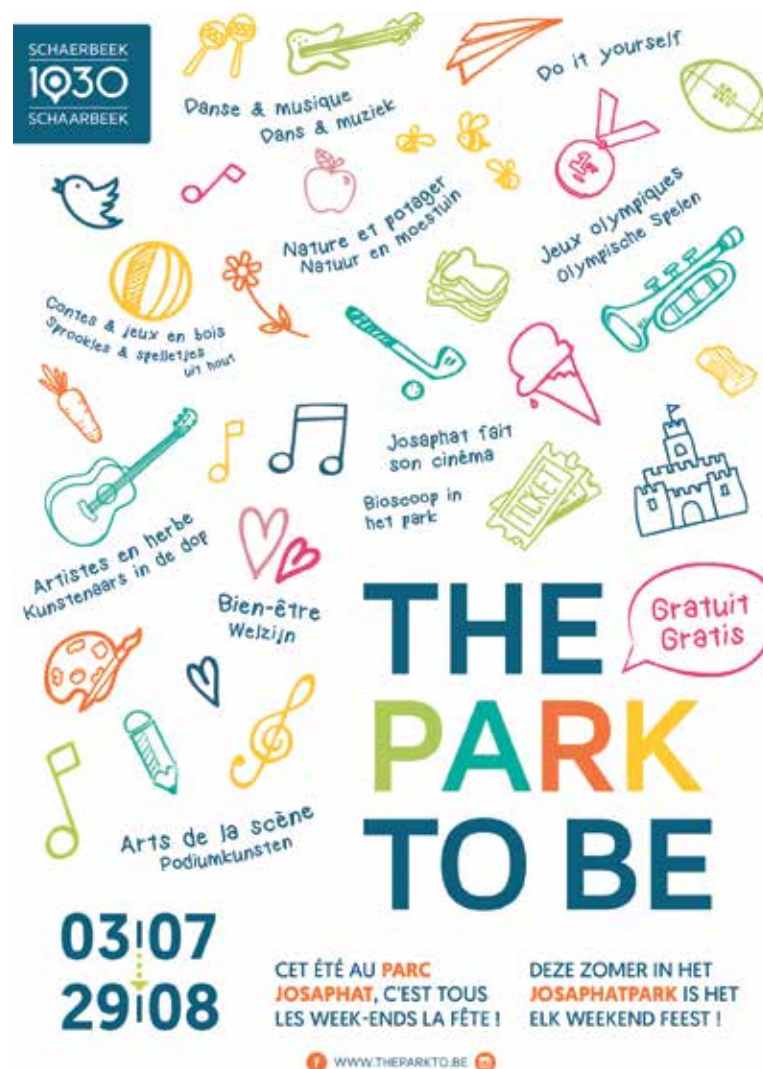
Le parc Josaphat s'anime à nouveau cet été ! Une version revisitée de *The Park To Be* vous proposera des animations exclusivement les samedis et dimanches, sous forme de week-ends thématiques. L'été se clôturera par la traditionnelle Fête de la Cerise début septembre.

La commune a décidé de pouvoir offrir à nouveau aux [Schaerbeekoises](https://tickets.1030.be) et [Schaerbeekoises](https://tickets.1030.be) les traditionnelles animations estivales du parc Josaphat : *The Park To Be*. L'objectif est de mettre tout en œuvre pour garantir des activités respectant les normes sanitaires en vigueur. Les activités se dérouleront dans un périmètre défini, avec une limitation du nombre de participants selon le nouveau protocole événementiel. La volonté de la commune est de permettre aux habitants de souffler et de retrouver des moments de divertissement. Et la traditionnelle Fête de la Cerise viendra clôturer ces deux mois d'animations début septembre.

Dans le prochain [Schaerbeek Info](https://tickets.1030.be), on vous dévoilera le programme complet de ces activités d'été.

Infos :

👉 theparkto.be



ACTIVITEITEN

Afspraak deze zomer in The Park To Be

Ook deze zomer is er weer veel te doen in het Josaphatpark! *The Park To Be* kreeg een nieuw kleedje en biedt u alleen op zaterdag en zondag animatie, in de vorm van themaweekends. In september wordt de zomer afgesloten met het traditionele Kriekenfeest.

De gemeente heeft besloten dat ze haar inwoners opnieuw de traditionele zomeranimatie kan aanbieden in het Josaphatpark: *The Park To Be*. Bedoeling is alles in het werk te stellen om activiteiten te waarborgen met inachtneming van de geldende gezondheidsnormen.

De activiteiten zullen plaatsvinden binnen een afgebakende ruimte en met een beperking van het aantal deelnemers op grond van het nieuwe protocol voor evenementen. De gemeente wil haar inwoners opnieuw ademruimte en een paar momenten van ontspanning bieden. Begin september zal het traditionele Kriekenfeest die twee spetterende zomermaanden afsluiten.

In de volgende [Schaerbeek Info](https://tickets.1030.be) krijgt u het volledige programma van de zomeractiviteiten op een rijtje.

Info:

👉 theparkto.be/nl

A l'heure où nous écrivons ces lignes, la météo nous découragerait presque à remettre le nez dehors. Pourtant, la vie semble reprendre doucement ses droits. Les chiffres sanitaires sont à la baisse et les secteurs se "déconfinent" lentement ou s'apprêtent à rouvrir.



Op het moment dat we dit schrijven gooit het weer nog roet in het (buiten) eten. Maar het normale leven lijkt langzaam weer op gang te komen. De coronacijsfers dalen en sommige sectoren ontwaken uit een lange lockdown.

Hier, c'était les terrasses des Horeca. On se pressait sur les plus sympathiques d'entre elles et sur les extensions de terrasses que plus de 80 établissements ont demandées à Schaerbeek. Parfois avec des gros pulls, des grosses chaussettes, des mitaines, des impers et des parapluies, mais toujours avec le sourire et cette folle envie de renouer des contacts et revoir nos amis. Tous les établissements n'ont pas décidé de rouvrir ou n'en ont pas eu l'opportunité. Ce n'est que partie remise. Les autorités annoncent que si la situation continue à s'améliorer, les Horeca pourront rouvrir en intérieur vers le 9 juin. On veut y croire !

Enfin, ce sera le tour de la Culture, des théâtres et des cinémas. Nous vous encourageons à célébrer les lieux culturels. Regardez ce qui est déjà programmé et réservez vite. Et puis, des événements pourront reprendre aussi. Là encore, en limitant le nombre de participants. Mais nous seront présents, sans le moindre doute ! Les demandes d'occupation de l'espace public affluent vers la commune, qui essaie de répondre le plus rapidement et le plus positivement possible. Des concerts, de la danse, des groupes de théâtre, des chorales, des rues aux jeux et les premières fêtes de quartier ! Oui, la vie reprend "lentement" ses droits.

L'administration se mobilise aussi et les services vous concoctent une foule d'événements pendant tout l'été. Dans notre magnifique parc Josaphat, mais aussi dans les autres espaces verts ou sur les places. Et puis, la fin de l'année scolaire sonnera et nous serons nombreux à prendre des vacances. Il y aura toujours des tests PCR nécessaires pour franchir les frontières ou des "passeports vaccinaux". Gageons qu'on puisse se revoir dans des bulles élargies et que nous puissions à nouveau nous étreindre !

[illegible]

Gisteren gingen de terrasjes weer open. De beste plaatsjes en de terrasuitbreidingen die meer dan 80 cafés en restaurants in Schaarbeek hadden aangevraagd, zaten vol met terrasangangers die daar lang naar hadden uitgekeken. Sommigen met een dikke trui, warme sokken, handschoenen, regenjas en paraplu, maar allemaal met een glimlach, blij om weer mensen te zien. Niet alle cafés en restaurants wilden of konden al opengaan. Maar uitstel is geen afstel. De overheid kondigde aan dat, als de toestand blijft verbeteren, de horeca vanaf ongeveer 9 juni ook weer binnen klanten mag ontvangen. En dat hopen we van harte!

Daarna zijn ook de culturele centra, theaters en bioscopen aan de beurt. Weer cultuur opsnuiven, dat kunnen we alleen maar toejuichen! Kijk wat er binnenkort te beleven valt en reserveer snel. Tot slot zullen ook grotere evenementen weer mogen. Zij het met een beperkt aantal bezoekers. Maar dat we present zullen zijn, dat staat vast! De aanvragen om de openbare ruimte te mogen bezetten lopen vlotjes binnen en de gemeente probeert daar zo snel en positief mogelijk op te reageren. Concerten, dans, theater, zangkoren, speelstraten en de eerste wijkfeesten staan al op de planning! Ja, het gewone leven herneemt stiltes.

Ook het gemeentebestuur zit niet stil. Onze diensten zijn volop bezig met het voorbereiden van heel wat fijne, mooie zomerevenementen. Niet alleen in het prachtige Josaphatpark, maar ook in andere groene ruimtes of op pleinen. Ook het einde van het schooljaar komt in zicht en velen van ons kijken uit naar vakantie. Vergeet niet dat je, om de grens over te steken, meestal een negatieve PCR-test of vaccinatiepaspoort moet voorleggen. Intussen kunnen we hopelijk binnenkort opnieuw met meer afspreken en elkaar weer eens goed vastpakken!

Bernard Clerfayt / Cécile Jodogne

Bourgmestre empêché/Bourgmestre f.f.
Verhinderd Burgemeester/Wvd Burgemeester

Le centre de vaccination schaarbeekoïse, situé au stade du Crossing (22-24 avenue du suffrage universel), continue de vous accueillir, tout comme les 9 autres centres bruxellois. Vous n'avez pas encore reçu votre convocation ? Inscrivez-vous sur la liste d'attente via la plateforme BruVax ou par téléphone (02/214 19 19).

BRUVAX, UNE PLATEFORME CONVIVIALE

À l'heure d'écrire ces lignes, 29.000 citoyens ont reçu leurs doses au centre de vaccination schaarbeekois. Vous avez reçu votre convocation ? Prenez rendez-vous facilement via la plateforme BruVax ou par téléphone. Vous n'avez pas encore reçu de

convocation ? Sur base de critères d'âge, vous pouvez vous inscrire sur la liste d'attente bruxelloise (attention, les critères d'âge changent régulièrement. Infos : info-coronavirus.be).

Je prends rendez-vous sur :
 bruvax.brussels.doctena.be
 02/214 19 19

Voici deux recommandations indispensables avant d'envisager un départ à l'étranger ou en Belgique. La première : n'oubliez pas de renouveler votre passeport ou la Kids card de votre enfant (prenez rendez-vous via ident@1030.be). La deuxième : il est fortement recommandé de se faire vacciner contre le Covid-19.

Qu'on parte à l'étranger ou qu'on loue un gîte dans les Ardennes, les conditions sanitaires et le bon sens imposent d'être en ordre de vaccination. Les vaccins s'administrent généralement en deux doses avec un délai entre chacune. Prenez donc rendez-vous à temps pour ne pas manquer la 2^e dose si vous partez !

Si les frontières restent ouvertes et que vous envisagez de partir à l'étranger, vérifiez les conditions sanitaires imposées par le pays d'accueil. Certains pays exigent que les vacanciers soient en ordre de vaccination.

Toutes les infos sur la vaccination :

Le site web fédéral :  info-coronavirus.be

Le site web régional : coronavirus.brussels



**OM MORGEN MIJN FAMILIE OPNIEUW TE ZIEN,
LAAT IK ME VACCINEREN**

Hieronder volgen twee belangrijke aanbevelingen voordat u een reis naar het buitenland of in België plant. Ten eerste: vergeet niet uw paspoort of het Kids-ID van uw kind te vernieuwen (maak een afspraak via ident@1030.be). Ten tweede: het is sterk aangeraden om u tegen COVID-19 te laten vaccineren.

Of u nu naar het buitenland trekt of een gîte huurt in de Ardennen, de coronamaatregelen en het gezond verstand vragen dat u zich laat vaccineren. Gewoonlijk moet u zich twee keer laten vaccine-

ren, met wat tijd ertussen. Maak dus op tijd een afspraak, zodat u de tweede dosis niet mist voor uw vertrek!

Als de grenzen open blijven en u van plan bent om naar het buitenland te reizen, controleer dan welke maatregelen er gelden in uw land van bestemming. Sommige landen eisen van vakantiegangers dat ze gevaccineerd zijn.

Voor alle informatie over vaccinatie:

Federale website: info-coronavirus.be

Gewestelijke website: coronavirus.brussels

COVID-19: Vaccinatieupdate

Het vaccinatiecentrum van Schaarbeek in het Crossingstadion (Algemeen Stemrechtlaan 22-24) blijft u verwelkomen, net als de 9 andere centra in Brussel. U hebt uw oproepingsbrief nog niet gekregen? Schrijf u in op de wachtlijst via het BruVax-platform, ofwel telefonisch op het nummer 02/214 19 19.

BRUVAX, EEN GEBRUIKS- VRIENDELIJK PLATFORM

Op het moment dat we dit schrijven hebben 29.000 burgers al hun prik in het vaccinatiecentrum van Schaarbeek gekregen. U hebt uw oproepingsbrief gekregen? U kunt heel gemakkelijk een afspraak maken via het BruVax-platform, ofwel telefonisch. U hebt uw op-

roepingsbrief nog niet gekregen? U kunt zich op basis van leeftijds-criteria inschrijven op de wachtlijst voor Brussel (let op: de leeftijdscri-teria veranderen regelmatig. Meer info op info-coronavirus.be).

Ik maak een afspraak via:
 bruvax.brussels.doctena.be
 02/214 19 19

STEUUN : une nouvelle action de soutien à l'Horeca

Les établissements Horeca ont pu entrevoir le début d'une sortie de crise avec la réouverture des terrasses. Mais cette longue période aura laissé des traces... C'est pourquoi Schaerbeek lance "Steuun", une nouvelle action spéciale Horeca. Aux bars, cafés et restaurants qui en feront la demande, la commune offrira un pack de 100 boissons originales. Le prix de vente reviendra intégralement aux établissements.

« **A**près 7 mois de fermeture et avec plus de 450 établissements Horeca sur son territoire, la commune a tenu à soutenir l'Horeca via diverses mesures dès le début de la crise il y a plus d'un an ! Action badges "I love Horeca 1030", extensions des terrasses et exonération de taxes en 2020 et 2021... Toutes ces actions concrètes ont été mises

sur pied afin de compléter les aides fédérales et régionales », détaille Lorraine de Fierlant, Échevine de la Dynamisation économique.

STEUUN, COMMENT ÇA MARCHE ?

À chaque établissement Horeca qui en fera la demande, la commune offrira un pack de 100 boissons "Steuun" (75 bières et

25 softs), spécialement et originalement étiquetées pour l'occasion. Le prix de vente sera de 5 € par bouteille, un peu plus cher que d'autres mais l'entièreté du prix de vente reviendra aux gérants des établissements. En commandant une "Steuun", les clients choisiront de soutenir leurs établissements préférés.

Ce pack représente donc une aide communale de 500 € par établissement. Vous découvrirez le logo et toutes les informations sur cette action dans le prochain Schaerbeek Info.

Les Horeca peuvent commander un pack "Steuun" via :

👉 www.1030.be/steuun

« Commandez une Steuun et soutenez vos établissements préférés. »

JEUNESSE

BEGONIA, DES ACTIVITÉS POUR LES JEUNES SCHAARBEEKOISES

Le mouvement de jeunesse Bekile a lancé un programme d'activités en néerlandais pour les jeunes filles adolescentes. Ce programme d'activités développé par Bekile s'appelle "Begonia". Les jeunes filles se réuniront régulièrement pour des workshops et des ateliers. Elles commenceront par l'enregistrement d'un podcast et un cinéma en plein air, accompagné d'un pique-nique fait maison. Vous voulez participer à ces activités ? Jetez un coup d'œil sur la page Facebook ou Instagram de Bekile et de Begonia.

Infos :

☎ 0486/24 82 28

👉 www.bekile.be

📱 @bekilevzw

📷 @begonia_mw



© AdobeStock

JEUGD

SCHAARBEEK KRIJGT EEN MEISJESWERKING, BEGONIA!

Vanaf mei 2021 start de jeugdwerking Bekile met een activiteitenprogramma in het Nederlands, speciaal voor tienermeisjes. Onder de noemer van 'meisjeswerking Begonia' bouwt Bekile dit aanbod uit in Schaerbeek. Op regelmatige basis komen de meisjes samen voor workshops en ateliers. Ze starten met de opname van een podcast en een open air cinema met zelfgemaakte picknick. Heb je interesse om deel te nemen, of ken je iemand die interesse zou hebben? Neem zeker een kijkje via de Facebook- of de Instagrampagina van Bekile en/of Begonia.

Info:

☎ 0486/24 82 28

👉 www.bekile.be

📱 @bekilevzw

📷 @begonia_mw



HANDEL

STEUUN: een nieuwe actie ter ondersteuning van de horeca

Met de heropening van de terrassen gloort er voor de horecazaken licht aan de horizon in deze crisis. Maar omdat deze lange periode ongetwijfeld sporen heeft nagelaten, lanceert Schaerbeek 'Steuun', een nieuwe actie speciaal voor de horeca. De gemeente zal alle bars, cafés en restaurants die een aanvraag indienen een pakket van 100 originele dranken schenken. De verkoopprijs stroomt integraal terug naar de betreffende horecazaken.

« **N**a een sluiting van bijna 7 maanden en met meer dan 450 horecazaken op haar grondgebied wil de gemeente de horecasector ondersteunen via verschillende maatregelen, zoals ze dat overigens al doet sinds het begin van de crisis meer dan een jaar geleden! De actiebadges 'I love horeca 1030', terrasuitbreidingen en belastingvrijstellingen in 2020 en 2021... allemaal concrete acties die georganiseerd werden als aanvulling op de federale en gewestelijke hulp », zegt Lorraine de Fierlant, de Schepen van Economische Dynamisering.

STEUUN: HOE WERKT HET?

Elke horecazaak die een aanvraag indient, ontvangt van de gemeente een pakket met 100 'Steuun'-dranken (75 bieren en 25 frisdranken), die speciaal voor de gelegenheid een origineel etiket krijgen. De verkoopprijs bedraagt € 5 per fles: iets duurder dan andere dranken, maar de volledige

verkoopprijs vloeit wel terug naar de uitbaters. Door een 'Steuun' te bestellen, kiezen klanten ervoor om hun favoriete zaak te steunen. Het gaat dus om een extra gemeentelijk steunpakket ter waarde van € 500 per horecazaak. Het logo en alle overige informatie over deze actie vindt u in de volgende Schaerbeek Info.

Horecazaken kunnen een 'Steuun'-pakket aanvragen via:

👉 www.1030.be/nl/steuun

« Door een 'Steuun' te bestellen, kiezen klanten ervoor om hun favoriete zaak te steunen. »

À vos côtés 1030 : un service d'aide à domicile adapté à votre situation

L'asbl communale À vos côtés 1030, agréée par la COCOF, accompagne les Schaerbeekois et les familles schaerbeekaises depuis plus de 60 ans. L'association les aide à maintenir une qualité de vie à leur domicile ou les épauler pour certaines tâches.

Gâce à ses valeurs et les services qu'elle propose, l'asbl À vos côtés veut rendre notre société actuelle plus juste et construire un avenir meilleur et plus solidaire. « La vie n'étant pas un long fleuve tranquille, nous sommes tous susceptibles de traverser une période de difficultés pendant laquelle un soutien s'avère indispensable. L'asbl "À vos côtés 1030" est là pour vous aider ! », précise Deborah Lorenzino, Échevine et Présidente de l'asbl. L'éventail des missions proposées par l'asbl est large et adapté à chaque situation. Citons entre autres l'aide à l'autonomie, l'accompagnement en fin de vie, le soutien parental ou le soutien administratif.

Besoin d'un soutien à court ou à long terme pour vous ou pour vos proches ?

À vos côtés 1030 vous propose un accompagnement et des tarifs horaires adaptés à votre situation personnelle.

À VOS CÔTÉS 1030 ASBL

Chaussée de Haecht, 226

☎ 02/240 30 60

✉ info@avoscotes1030.be

📍 avoscotes1030.be

« Aujourd'hui, j'ai compris que mon métier est indispensable non seulement pour l'aide qu'on prodigue au quotidien, comme faire les repas ou les courses, changer les draps ou faire la lessive, mais encore pour le soutien moral qu'on apporte ainsi que le lien social qu'on favorise, et qui permettent au bénéficiaire de continuer à vivre le mieux possible à son domicile ! »

Anissa, aide familiale pour l'asbl depuis 10 ans



"Iedereen kan weleens een moeilijke periode doormaken waarin steun onontbeerlijk blijkt", licht Schepen Deborah Lorenzino toe.

GEZINNEN

À vos côtés 1030: een dienst voor huishulp afgestemd op uw situatie

De gemeentelijke vzw À vos côtés 1030, erkend door de Franstalige Gemeenschapscommissie, begeleidt al meer dan 60 jaar Schaarbekenaars en Schaarbeekse gezinnen. De vereniging helpt hen zo goed mogelijk thuis te blijven wonen of staat hen in bepaalde taken bij.

Vertrekkend van haar waarden en de diensten die ze aanbiedt wil de vzw À vos côtés onze samenleving rechtvaardiger maken en bouwen aan een betere toekomst met meer solidariteit. "Het leven is geen rivier die de hele tijd rustig kabbelt, iedereen kan weleens een moeilijke periode doormaken waarin steun onontbeerlijk blijkt. De vzw À vos côtés 1030 is er dan om u te helpen!", licht Schepen Deborah Lorenzino toe, die ook Voorzitster is van de vzw. De mogelijkheden die de vzw biedt zijn uiteenlopend en afgestemd op

iedere situatie, van bijstand om zelfredzaam te blijven over steun voor ouders en hulp bij administratieve contacten tot begeleiding op het einde van het leven.

Op korte of lange termijn steun nodig voor uzelf of iemand in uw omgeving?

À vos côtés 1030 biedt u begeleiding en uurtarieven die afgestemd zijn op uw persoonlijke situatie.

À VOS CÔTÉS 1030 VZW

Haachtsesteenweg 226

☎ 02/240 30 60

✉ info@avoscotes1030.be

📍 avoscotes1030.be



« Avec ma vue qui baisse, et parce que je me fatigue plus vite avec les années qui passent, je suis bien content de pouvoir compter sur mon aide familiale. Une assistante sociale s'occupe de ma situation et je peux la joindre facilement. C'est rassurant de savoir qu'on n'est pas juste un numéro de dossier ! »

Karim, 71 ans, bénéficiaire du service depuis 4 ans

« On est tous susceptibles de traverser une période de difficultés pendant laquelle un soutien s'avère indispensable », précise l'Échevine Deborah Lorenzino.

« Omdat mijn ogen achteruitgaan en ik met het ouder worden sneller vermoeid raak, ben ik blij dat ik kan rekenen op mijn gezinshulp. Een maatschappelijk werkster houdt zich met mijn situatie bezig en ik kan haar makkelijk bereiken. Het is geruststellend dat je beseft meer te zijn dan een dossiernummer! »

Karim, 71 jaar, doet al 4 jaar een beroep op de dienst

« Na al die jaren heb ik begrepen dat wat ik doe niet alleen onmisbaar is vanwege de dagelijkse praktische hulp die we verlenen, zoals koken, boodschappen doen, beddengoed verversen of de was doen, maar ook vanwege de morele steun die we bieden en de sociale banden die we in de hand werken en die de begunstigde in staat stellen zo goed mogelijk thuis te blijven wonen! »

Anissa, al 10 jaar gezinshulp voor de vzw

ÉGALITÉ DES CHANCES

1030 ARC-EN-CIEL

A l'occasion de la Journée internationale de lutte contre l'homophobie et la transphobie (17 mai), la commune de Schaerbeek a hissé le drapeau arc-en-ciel. « Ce geste symbolique réaffirme aux yeux de toutes et tous que Schaerbeek est et restera toujours une commune inclusive. Toutes les Schaerbeekoises et les Schaerbeekoïses, ainsi que les membres du personnel, y seront toujours bien accueilli-e-s, indépendamment de leurs orientations sexuelles, identités et expressions de genre », rappelle Sihame Haddioui, Échevine de l'Égalité des chances.



GELIJKE KANSEN

1030 REGENBOOG

T er gelegenheid van de Internationale Dag tegen Homofobie en Transfobie (17 mei) heeft de gemeente Schaerbeek de regenboogvlag gehesen. « Het is een symbolisch gebaar om nog maar eens in ieders ogen te bevestigen dat Schaerbeek een inclusieve gemeente is en altijd zal blijven. Elke inwoner van Schaerbeek en elk personeelslid van de gemeente zal er altijd welkom zijn, ongeacht seksuele voorkeur, genderidentiteit en genderexpressie », aldus Sihame Haddioui, Schepen van Gelijke Kansen.

Ça avance au Neptunium !

Depuis l'été 2017, Beliris, organisme fédéral du développement régional bruxellois, rénove la piscine schaerbeekoise du Neptunium. Ce projet de rénovation comprenait 5 phases : le désamiantage, l'intervention sur les structures de béton, la réparation de l'étanchéité, le renouvellement des installations électriques et les actions pour économiser l'énergie, afin d'augmenter le confort des nageuses et des nageurs. Voici où nous en sommes.

Pour commencer, le travail de désamiantage est terminé. L'ensemble des zones désamiantées sont progressivement recarrelées.

Au niveau de l'enveloppe du bâtiment, les façades arrières sont totalement isolées et crépies. Les anciens châssis ont été remplacés et les toitures ont été

refaites, de sorte à améliorer les performances énergétiques de la piscine communale. Quant au grand bassin, il a été entièrement rénové.

Pour ce qui reste à faire, des nouvelles rambardes en acier et en verre sont en cours d'installation. La verrière du solarium doit encore être adaptée, tout comme la partie réservée aux personnes à mobilité réduite. Le toboggan, les anciens tremplins et plongeurs, non conformes aux normes de sécurité,

seront enlevés et remplacés par de nouveaux plongeurs.

LE NEPTUNIUM PREND FORME

En conclusion, suite à la fin des travaux pharaoniques de désamiantage fin février 2020, les nouveaux parachèvements prennent forme et permettent de visualiser et d'imaginer à quoi ressemblera la nouvelle piscine. Reste toutefois de nombreux travaux de finition et de mises au point techniques moins spectaculaires, avant une réouverture de la piscine pour le printemps 2022.

« Nous nous mobilisons un maximum pour offrir des infrastructures de qualité à nos concitoyens. Aujourd'hui plus que jamais, il faut répondre à l'essor démographique qui va se poursuivre ces prochaines années et assurer que les écoliers puissent continuer d'apprendre à nager », soulignent Vincent Vanhalewyn, Échevin des Travaux publics, et Thomas Eraly, Échevin des Sports.

« Aujourd'hui plus que jamais, il faut que nos écoliers puissent continuer d'apprendre à nager au Neptunium », soulignent les Échevins Vincent Vanhalewyn et Thomas Eraly.



« La réouverture de la piscine est prévue pour le printemps 2022. »

« Het is vandaag meer dan ooit noodzakelijk dat onze scholieren in Neptunium kunnen blijven leren zwemmen », vinden Schepenen Vincent Vanhalewyn en Thomas Eraly.

OPENBARE WERKEN

Het gaat vooruit aan Neptunium!

Sinds de zomer van 2017 renoveert Beliris, de federale bouwheer van het Brussels Gewest, het zwembad Neptunium in Schaarbeek. Het renovatieproject omvat 5 fasen: asbestverwijdering, aanpakken van de betonstructuren, herstellen van de waterdichtheid, renoveren van de elektrische installaties en ook enkele energiebesparende ingrepen om het comfort van de zwimmers en zwemsters te vergroten. Waar staan we vandaag?

Om te beginnen is de asbestverwijdering voltooid. Alle zones waaruit asbest verwijderd werd, worden nu stap voor stap opnieuw betegeld. Op het niveau van de bouwschil werden de achtergevels helemaal geïsoleerd en bepleisterd. De oude ramen werden vervangen en de daken heraangelegd om de ener-

gieprestaties van het gemeentelijk zwembad te verbeteren. Het grote bad werd ook helemaal vernieuwd.

Resten nog de nieuwe leuningen in staal en glas, die op dit moment geïnstalleerd worden.

Het dakraam van het solarium en het gedeelte voor personen met beperkte mobiliteit moeten nog aangepast worden. De glijbaan, de oude springplanken en duikblokken die niet aan de veiligheidsnormen voldoen, zullen vervangen worden door nieuwe duikblokken.

NEPTUNIUM KRIJGT VORM

Samengevat: nadat het reusachtige werk van asbestverwijdering eind februari 2020 werd voltooid, krijgt de afwerking stilaan vorm. We kunnen ons al een beetje voorstellen hoe het nieuwe zwembad

eruit zal zien. Toch wachten er nog een heleboel minder spectaculaire afwerkingen en moeten er nog heel wat technische zaken op punt gezet worden voordat het zwembad in de lente van 2022 de deuren weer open kan.

« We doen er alles aan om onze medeburgers een kwaliteitsvolle infrastructuur te bieden. Vandaag moeten we nog meer dan ooit inspelen op een bevolkingsgroei die de komende jaren zal aanhouden en we moeten ervoor zorgen dat schoolkinderen hier ook in de toekomst kunnen leren zwemmen », verzekeren Schepenen van Openbare werken Vincent Vanhalewyn en Schepenen van Sport Thomas Eraly.

« Het zwembad zal in de lente van 2022 zijn deuren weer openen. »

SPORT

UN MATCH AU SOMMET DU FOOTBALL FÉMININ AU STADE DU CROSSING

Notre stade communal a eu le plaisir d'accueillir l'un des trois derniers matchs à domicile de l'équipe féminine du Sporting d'Anderlecht. Les championnes de Belgique en titre ont eu le privilège de fouler la pelouse habituellement dédiée aux équipes du Crossing et du FC Schaerbeek. Les Anderlechtoises ont battu La Gantoise sur le score de 2-0. « Accueillir les championnes en titre dans notre stade est une remarquable vitrine pour le football féminin qui se développe à Schaerbeek », s'est réjoui Thomas Eraly, Échevin des Sports.



SPORT

EEN TOPWEDSTRIJD IN HET VROUWENVOETBAL IN HET STADION VAN CROSSING

Ons gemeentelijk stadion heeft het genoegen gehad om het vrouwenteam van Sporting Anderlecht te ontvangen voor een van hun laatste drie thuiswedstrijden. De regerende kampioen van België mocht het gras betreden dat doorgaans door Crossing en FC Schaerbeek gebruikt wordt. RSCA Women won met 2-0 van KAA Gent Ladies. « Dat we de regerende kampioen in ons stadion mochten ontvangen, is een bijzonder uithangbord voor de ontwikkeling van het vrouwenvoetbal in Schaerbeek », benadrukt Schepenen van Sport Thomas Eraly.



En juin, prenez enfin une bulle d'air... en musique !

Le Service de la Culture, le Centre Culturel et les Bibliothèques de Schaerbeek unissent leurs forces pour vous offrir un mois de juin totalement dédié à la musique. Nous l'attendions tous : la *Fête de la Musique* fait son grand retour !

Un événement rassembleur décliné sous une forme différente des précédentes éditions, avec pas mal de nouveautés au programme... Du côté de la Bibliothèque Sésame, un spectacle et des ateliers d'éveil musical pour enfants. Au Centre Culturel, des impros de jazz inédites et, cerise sur le gâteau, un tout nouveau concept musical proposé par le musicien Martin Salemi et les Services de la Culture francophone, de la Culture néerlandophone et de la Dynamisation économique : *MUZIK1030 BAR*. Des bars schaerbeekois accueillent 10 concerts allant du jazz à l'électro, en passant par la musique exotique, le pop funk, la new wave, le blues ou encore le hip-hop (voir programme complet en page 11). De la musique, il y en aura aussi avec l'incontournable concert du Centre Culturel et le retour de la Guinguette dans les jardins de La Maison des Arts. Cette année encore, il y en aura donc pour tous les âges et pour tous les goûts ! De quoi fredonner en attendant des jours encore meilleurs...

Flashblaster. Le 19/06 à 17h30 à l'Estaminet

Musique

LA FÊTE DE LA MUSIQUE EST DE RETOUR !

Le samedi 19 juin

Nous sommes heureux de la revoir, à nouveau, plus festive que jamais, plus diverse et multiple que d'habitude : la *Fête de la Musique*.

12 ENDROITS OÙ FÊTER LA MUSIQUE !

A 10h30, la Bibliothèque Sésame proposera aux enfants dès 6 ans le spectacle musical interactif "Lusiola", orchestré par deux animateurs d'**Amadeo Kollektif**.

« Une étrange créature se réveille chaque jour subjuguée par les beautés et les vertus d'un monde qu'elle découvre petit à petit et essaye d'apprivoiser à sa façon... »



A 13h30 et 14h30, l'atelier d'éveil musical "Atelier Amadeo" invite les enfants à explorer le son à travers le corps et les 5 sens, grâce à des instruments de musique insolites et des sculptures sonores inspirés des 4 coins du monde.

« En parcourant le monde, Amadeo, le vieux voyageur, a entendu des sons extraordinaires. De retour dans son atelier, il s'est mis à construire des instruments étranges. Il suffit d'en jouer pour voyager dans les pays imaginaires. »

A 20h30, le Centre Culturel accueillera le **Gaspard Sixx Trio**. Sylvain Debaisieux, Manolo Cabras et Gaspard Sixx mêlent saxophone ténor, contrebasse et batterie pour vous faire voyager dans une improvisation de Jazz accessible.

Et enfin, tout l'après-midi et le soir, 10 bars schaerbeekois vous proposeront 10 concerts dans le cadre de **MUZIK1030 BAR**.



Infos :

À la **bibliothèque Sésame** - Enfants de 6 à 12 ans (ou tout public en fonction de l'évolution sanitaire)
Inscriptions obligatoires sur place ou par téléphone
☎ 02/240 43 70 (nombre d'inscriptions limité)
📍 mabiblio.be

Au **Centre culturel** - Tout public - Entrée libre
Réservation recommandée
📍 culture1030.be

Dans les bars

📍 1030.be/MUZIK1030BAR
Organisateurs : Services Culture francophone et néerlandophone, Dynamisation Economique

LES GUINGUETTES : CONCERTS GRATUITS AU JARDIN

Vendredis 4, 11 et 18 juin, de 12h30 à 13h30 - La Maison des Arts

Les *Guinguettes*, c'est un moment convivial que La Maison des Arts vous propose dans son jardin. Faites un break et profitez du soleil en musique.

Ces trois midis vous permettront de découvrir des musiciens qui vous feront littéralement voyager.

- > 04/06 : **Little Musgrave**
- > 11/06 : **Saouta**
- > 18/06 : **Juliette Lacroix & Hussein Rassim**

Profitez également de ce moment pour passer les portes de l'Estaminet, fraîchement ouvert ! Les nouvelles occupantes de l'établissement vous proposeront de déguster de bons petits plats ou juste un verre pendant les concerts.

NL Les Guinguettes *beloven een gezellig moment in de tuin van La Maison des Arts. Breng je middag-pauze op vrijdag 4, 11 en 18 juni van 12.30 tot 13.30 uur door in de zon met een streepje muziek met gratis concerten in de tuin van La Maison des Arts.*



Infos :

Tout public
Entrée libre / Vrije ingang
Organisateurs : Service Culture francophone et La Maison des Arts
Inscription obligatoire - Inschrijving verplicht :
📍 laimaisondesarts.be/guinguette

Musique

CONCERT AVEC FRED DELTENRE

Vendredi 11 juin à 20h – Centre Culturel

Fred Deltenre est musicien et Schaerbeekois. Il compose des morceaux qui semblent venir d'ailleurs, ou d'une autre époque. Sa musique s'alimente d'erreurs d'exécution et s'accommode d'imperfections harmoniques. Il chante aussi des textes qu'il écrit de la même façon.



Infos :

Entrée libre

Places limitées, réservation recommandée

Organisateur : Centre Culturel

☎ 02/245 27 25

✉ info@culture1030.be

**SOUS RÉSERVE
D'ANNULATION**

Expositions

FENÊTRES / LE RYTHME DES CHOSES

Du jeudi 24 juin au dimanche 27 juin - La Maison des Arts

Exposition des Atelier ART 21 / Atelier Scutenaire

Comme chaque année, La Maison des Arts met en valeur les travaux des élèves des ateliers 'Art 21' et 'Betty Scutenaire'.

Pour cette édition, **Babette Goossens** de l'atelier Art 21 a choisi de travailler sur les thématiques de la fenêtre et du

ciel. Fréquemment utilisés en histoire de l'art, ces thèmes ont permis aux élèves de travailler les jeux de nuances, textures ou transparence.

Les élèves de l'atelier Betty Scutenaire menés par Sabine Buchmann quant à eux ont choisi de travailler le rythme au travers de créations réalisées à l'encre de chine, sortes de partitions musicales résultant d'un cheminement personnel et authentique.



© Candice Athenais

Infos : Tout Public – Gratuit

Ouverture : Vendredi 11.00 > 17.00

Samedi et dimanche 11.00 > 18.00

Vernissage : 23 juin - 18.00 > 21.00

Organisateurs :

Service Culture francophone & La Maison des Arts

➔ lamaisondesarts.be



« LOUIS & MOI »

Louis Tenaerts, architecte

Du 5 juin au 11 juillet – Centre Culturel

Louis Tenaerts (1898-1994) est un architecte-constructeur prolifique, doublé d'un homme d'affaires au flair redoutable !

Son terrain de prédilection ? Les communes bruxelloises de la seconde couronne, dont Schaerbeek, où, de 1922 à 1939, il construit plusieurs centaines de maisons d'habitation et de petits im-

meubles de rapport. Architecte-caméléon, puisant dans le riche éventail des formes de l'Art Déco, il conçoit une architecture joyeuse et efficace, imprimant sa marque à de nombreux quartiers bruxellois. Tenaerts est une figure encore méconnue : à décou-

Infos :

Vernissage 09.06, 17.00 > 21.00

Entrée libre – Lun. > ven. 10.00 > 17.00

Week-end, 12.00 > 18.00

Réservation

☎ 02/245 27 25

✉ louis.tenaerts@hotmail.com

SABINE BUCHMANN : Sons – Couleurs – Partages

Du 2 juillet au 1^{er} août - La Maison des Arts

FR L'exposition conçue par l'artiste Sabine Buchmann fait intervenir tous les ingrédients essentiels de son travail pictural: déclinaisons des matières et des matériaux, variations sur les thèmes de la nature et de l'éphémère ainsi que ses hommages rendus à Malevitch, Matisse, Breughel ou à la musique.

NL De tentoonstelling die kunstenaar Sabine Buchmann in elkaar stak, brengt alle onmisbare ingrediënten van haar schilderwerk samen: variaties op materialen, variaties op de thema's natuur en vergankelijkheid, maar ook haar hommages aan Malevitch, Matisse, Breughel en muziek.



JEUDI FOLLOW ME!

FR Tous les jeudis midi, profitez de la présence de l'artiste pour découvrir l'exposition.

NL Elke donderdagmiddag kun je de tentoonstelling bezoeken in het gezelschap van de kunstenaars.

Infos : Tout Public

Gratuit. Inscription obligatoire.

Vernissage/Opening : jeudi 1^{er} juillet, de 18h à 21h.

Organisateurs : La Maison des Arts et

le service Culture francophone

☎ 02/240 34 99

➔ lamaisondesarts.be

Cinéma

CINÉ CANAPÉ : « JOJO RABBIT » de Taika Waititi

Jeudi 17 juin à 20h - Centre Culturel

Jojo est un petit allemand solitaire. Sa vision du monde est mise à l'épreuve quand il découvre que sa mère cache une jeune fille juive dans leur grenier. Avec la seule aide de son ami aussi grotesque qu'imaginaire, Adolf Hitler, Jojo va devoir faire face à son nationalisme aveugle.

Infos : Entrée : 3€ – Durée : 1h48

Réservation obligatoire - Port du masque obligatoire.

Organisateur : Centre Culturel

☎ 02/245 27 25

✉ info@culture1030.be

➔ culture1030.be

**SOUS RÉSERVE
D'ANNULATION**



PORTÉES PORTRAITS - En juin, la littérature prend l'air !

Tous les lundis du mois à La Maison des Arts

Dans le cadre convivial et décontracté du jardin de La Maison des Arts, les lectures-spectacles Portées-Portraits consacrées à la littérature s'installent au vert. Nous y mettrons à l'honneur quatre femmes à l'univers passionnant.

Le 7 juin, G. Damas et H. Noben, au piano, feront entendre "L'amie prodigieuse" d'Elena Ferrante et le destin de deux fillettes dans le Naples d'après-guerre.

Le 14 juin, nous découvrirons "Il fait bleu sous les tombes" de Caroline Valentiny, un premier roman très remarqué interrogeant la mort.

Avec S. Bonjean, S. Vandenbogaerde au violoncelle et N. Blanc à la mise en voix.

Le 21 juin, ce sera au tour de "La carte des regrets" de Nathalie Skowronek, ouvrage qui traite des mystères et des zones d'ombre d'une femme très aimée, et qui a obtenu le Prix européen 2020. Le texte sera lu par V. Bauchau, accompagnée de la chanteuse H. Tachfine sous le regard de T. Hélin.

Enfin, le 28 juin, nous entendrons des extraits de "L'île longue" de Victoire de Changy, une investi-

gation de l'Iran et de la féminité. Avec A. Rousseau, C. Bodson au violon et S. Bonjean à la mise en voix.

L'occasion de se retrouver, mais aussi découvrir des univers, des artistes et des écrivains !

Infos : Tout public – Prix : 8 €

Lecture-spectacle à 19h30 (durée 1 heure)

Rencontre avec l'auteur (sauf Elena Ferrante) dès 18h 30

En partenariat avec la librairie À livre ouvert

Infos et réservations :

📧 compagniealbertine.be

📧 albertineasbl@gmail.com



Nathalie Skowronek



MERCRELIT, le rendez-vous lecture pour les petits

Mercredi 9 juin à la Bibliothèque Mille et une pages

Mercredi 16 juin à la Bibliothèque Thomas Owen

Un mercredi sur deux, rendez-vous à la bibliothèque pour écouter des histoires de chevaliers, de princesses, de minis, de géants, de bruits et de silences. En bref, un moment d'émotions, surprenant et à chaque fois différent ! Avec Sarah, Célia ou Yann. Fous rires garantis !

Infos : A partir de 4 ans, sans les parents

Inscription sur place ou par téléphone

📧 mabiblio.be

Deux séances : de 15h à 15h45 ou de 16h à 16h45.

> Mercredi 9/06 :

Bibliothèque Mille et une pages - Place de la Reine 1

☎ 02/240 32 80

> Mercredi 16/06 :

Bibliothèque Thomas Owen - Avenue de Roodebeek 111

☎ 02/735 73 56

CET ÉTÉ, LISONS DANS LES PARCS !

Aux parcs Huart Hamoir et Gaucheret

« La lecture, une porte ouverte sur un monde enchanté. » François Mauriac

Les mardis et mercredis des mois de juillet et août, prêtez l'oreille, écarquillez bien les yeux, faites travailler vos zygomatiques avec de belles histoires drôles, douces ou saugrenues !

Dès le début des vacances, les deux parcs schaarbeekoïens accueillent l'opération « Lire dans les parcs ». Le principe ? Deux animateurs et animatrices attendent les enfants et leur proposent des lectures à voix haute. Une occasion idéale pour s'octroyer des pauses en famille, entre les livres et les arbres, et pour s'offrir un voyage enchanté au travers de la littérature jeunesse.

Infos : Activité gratuite. De 15h à 17h

Pour tous et toutes, en particulier pour les enfants.

Chaque mardi entre les deux bacs à sable du parc

Huart Hamoir et chaque mercredi dans le parc

Gaucheret (sauf 21 juillet)

Pas d'inscription nécessaire, amenez juste votre coussin.

En cas de mauvais temps, les lectures se feront le

mardi à la bibliothèque Sésame (plutôt qu'au parc

Huart Hamoir) et le mercredi au local

de l'asbl Soleil du Nord (pour le parc Gaucheret)

Infos et programmes :

📧 mabiblio.be 📘 Bibliothèques de Schaerbeek

Opération coordonnée par le Centre de littérature Jeunesse de Bruxelles (CLJB)



LECTEURS ET COMPAGNIE

Un club de lecture jeunesse à Sésame

Depuis le début de cette année, un groupe d'enfants, âgés entre 8 et 12 ans, se réunit un samedi sur deux à la Bibliothèque Sésame pour parler littérature.

Dirigé par Maroussia Buysse, enseignante et animatrice schaarbeekoïse, ce club rassemble une dizaine d'enfants assoiffés de lecture. Diégo, Joanna, Charlotte, Théo, Cyril, Olaf, Emilie, Igor, Béatrice et Klara se partagent leurs coups de cœur et leurs lectures en cours, et s'échangent des livres. Elles et ils racontent ce qui les touchent, les fait rire, ce qu'elles/ils aiment moins ou encore ce qu'elles/ils relisent.

Charlotte, 8 ans et Joanna, 9 ans

Mais dans ce club, les enfants ne font pas que lire. Ils découvrent des auteures/auteurs et illustratrices/illustrateurs (parfois en personne, comme Loïc Gaume, venu un mercredi de janvier à la bibliothèque). Ils écrivent aussi des chroniques, créent des affiches, débattent... pour donner encore plus envie de lire ! Les histoires se lient à leur histoire, c'est touchant et passionnant...

Cela vous tente aussi ? A partir de septembre prochain, nous lançons un nouveau club ! Pour en savoir plus, suivez-nous sur mabiblio.be ou la page facebook de la bibliothèque.

📷 [Lecteursetcompagnie](https://www.facebook.com/lecteursetcompagnie)

Jeunesse/Familles

BÉBÉ ET BAMBIN SOURD BOUQUINENT... en ligne

Les rendez-vous "Bébé Bambin Sourd bouquinent" vous manquent ? Bonne nouvelle, des séances filmées seront diffusées via Facebook une fois par mois. Une formule d'appoint organisée le temps de pouvoir reprendre nos rendez-vous mensuels dans l'amphithéâtre de la bibliothèque Sésame. Retrouvez-nous en ligne ce dimanche 6 juin sur notre page Facebook ou sur celle de l'APEDAF (Association des Parents d'Enfants Déficiants Auditifs Francophones). Chantal et Maruchka vous raconteront des histoires contées, chantées et signées. La vidéo sera disponible toute la journée, profitez-en !

Infos : Bibliothèques communales de Schaerbeek
☎ 02/240 43 70
📍 mabiblio.be

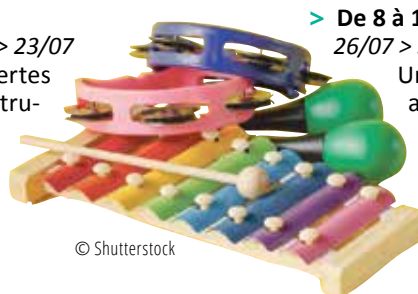


Stages

EN JUILLET, DES STAGES À GOGO à la Bibliothèque Sésame

Envie de bouger, chanter, danser, lire et jouer ? Comme chaque année, la bibliothèque accueille au mois de juillet des stages pour les enfants. Pour la découverte, l'apprentissage de la vie en équipe mais aussi l'amusement et la détente !

> De 3 à 5 ans : Eveil musical
01/07 > 09/07, 12/07 > 16/07, 19/07 > 23/07
Une semaine rythmée de découvertes de l'univers musical, celui des instruments de musique, des compositeurs, des chansons et contes musicaux par le biais du mouvement et des jeux !
Organisé par MusicArt asbl.



© Shutterstock

> De 8 à 12 ans : Fan de livres, fan de lire !
26/07 > 30/07
Un éveil à la lecture, à travers des albums-livres jeunesse et des activités variées (lectures à voix haute, ateliers artistiques-illustrations, visites, podcast...).
Organisé par La Trompette de Cléo asbl.

Infos :

Inscriptions et tarifs sur
📍 tickets.1030.be

De 9h à 16h (garderie prévue de 8h à 9h et de 16h à 17h)

Bibliothèque Sésame, 200 boulevard Lambert
En partenariat avec l'Œuvre des Colonies scolaires de Schaerbeek (OCS)

CET ÉTÉ, 3 STAGES CRÉATIFS POUR LES ENFANTS à La Maison des Arts

En juillet et août - La Maison des Arts

La Maison des Arts accueille 3 stages pour les enfants : imagination et création de la cave au grenier ; et le jardin pour explorer !



Magie & sorcellerie
par Noémie Favart et Camille Van Hoof - 12/07 > 16/07
Stage de micro édition : dessin, imagination et narration - Pour les 8-13 ans
Prix/enfant : 75€ pour les Schaerbeekois
100€ hors 1030

Cabinet de Curiosité

par Oranne Mounition - 26/07 > 30/07
Stage d'observation et de création - Pour les 8-12 ans
Prix/enfant : 85€ pour les Schaerbeekois
100€ hors 1030

Des monstres au jardin

par Nicolas Viot - 23/08 > 31/08
Stage de BD manga - Pour les 8-12 ans
Prix/enfant : 110€ pour les Schaerbeekois
150€ hors 1030

Infos :

De 9h à 16h
(garderie prévue de 8h à 9h et de 16h à 17h)
Inscriptions sur 📍 tickets.1030.be
En partenariat avec l'Œuvre des Colonies scolaires de Schaerbeek (OCS)
Organisateurs : Service Culture francophone & La Maison des Arts



Infos :

Pour les enfants de 8 à 12 ans - PAF : 50€
De 9h à 16h (9h à 12h : codage - 13h à 16h : tennis)
Prévoir un pique-nique pour le midi, une raquette et une tenue de sport pour le tennis
Inscription obligatoire en ligne via le site
📍 mabiblio.be ou par téléphone
☎ 02/240 43 70 (nombre d'inscriptions limité)

CONTACTS

ECHEVINAT DE LA CULTURE FRANÇAISE

Hôtel communal de Schaerbeek
Place Colignon
☎ 02/244 71 36

Service Culture francophone La Maison des Arts

Chaussée de Haecht, 147
☎ 02/240 34 99 - 0490/14 25 37
✉ culture@1030.be
📍 1030.be/culture
lamaisondesarts.be

Bibliothèques

- 📍 mabiblio.be
- > Sésame Bibliothèque Interactive**
Complexe Kinetix
Boulevard Lambert, 200
☎ 02/240 43 70
- > Thomas Owen**
Avenue de Roodebeek, 111
☎ 02/735 73 56
- > Mille et Une Pages**
Place de la Reine, 1
☎ 02/240 32 80

Centre Culturel de Schaerbeek

Rue de Loch, 91-93
☎ 02/245 27 25
✉ info@culture1030.be
📍 culture1030.be

SCHAERBEEK
1030
SCHAARBEEK

Quand la musique résonne dans nos rues

Schaerbeek compte beaucoup de grands musiciens, nous le savions déjà ! Ils peuvent enfin nous remonter le moral et nous faire rêver au son de leur musique. Avec MUZIK1030BAR, célébrons la musique dans nos cafés préférés ! MUS'ICI 1030 nous fait aussi vivre la beauté de la musique classique dans des lieux surprenants. Vous préférez vous évader en lisant un bon livre ? Participez à la vente de livres de la Bibliothèque Sophia et faites votre stock de lectures estivales !



26 juni MUS'ICI 1030

Zin om nog eens live muziek te beleven? Lore, Amy en Thomas, drie Schaarbeekse klassieke muzikanten die op hete kolen zitten om weer live te kunnen optreden, zochten enkele topmuzikanten uit de gemeente bij elkaar en stellen een gloednieuw initiatief voor: *Mus'ici 1030*!

Vijf Schaarbeekse toplocaties worden het toneel van intieme concertjes waar je welkom bent met je bubbel. Op het slotconcert komen alle muzikanten samen en zetten zo een orgelpunt achter een afwisselende muzikale dag!

Reserveer tijdig via 1030.cultuur.be, de plaatsen zijn beperkt!

AGENDA		
Expo ontdekkingen	vanaf 18/05	Bib Sophia
Printemps sur Apollo	4/6 & 5/6	Apollo plein
Muzik 1030 bar	19/06	Schaarbeekse cafés
Mus'ici	26/06	Verschillende locaties
Cinema voyage	2/7 > 4/07	GC De Kriekelaar
Apero en zo	6/07	GC De Kriekelaar



MUZIK1030 BAR: Schaarbeek in festivalmodus

Het lijkt een onmogelijke droom maar op 19 juni gaat het dak eraf: 10 openluchtconcerten in evenveel Schaarbeekse cafés. Jazz, hip hop, Brusselse blues, funk, wereldmuziek, new wave of electro: in uw kot blijven is gewoon geen optie!

Wat een jaar geleden nog een wild idee was van pianist Martin Salemi en een aantal collega-muzikanten, wordt met MUZIK1030 BAR eindelijk werkelijkheid. Het is de aftrap van een reeks caféconcerten tegen verbeterde voorwaarden voor de muzikanten die er spelen.

Concerthoppen

Als alles goed gaat, kan je in Schaarbeek vanaf juli genieten van ongeveer 15 caféconcerten per maand. Alle genres, alle leeftijden, alle bezettingen. De cafés zorgen zelf voor de programmatie en de gemeente draagt €90 bij van de minimum €120 die elke muzikant ontvangt.

Heb je een café in Schaarbeek of heb je een band met minstens één lid uit Brussel?

Ontdek hoe je kan meedoen via

➔ 1030.be/MUZIK1030BAR

Praktisch: 19 juni - 14u - 21u

Programma:

➔ 1030.be/MUZIK1030BAR > concertkalender

#muzik1030bar

f & i @1030cultuur



2,3 en 4 juli CINEMA VOYAGE - OPEN AIR

Kom net zoals vorig jaar drie avonden na elkaar op het terras van de Kriekelaar genieten van een ontspannend filmaanbod onder de blote zomerhemel. Breng je eigen drank en versnaperingen mee, installeer je samen met je bubbelvrienden in onze strandstoelen en laat je meevoeren door de verhalen op groot scherm. Op zondagochtend voorzien we een programma voor kinderen, met een selectie kortfilms en animatie in samenwerking met Bah Voyons!

Info:

➔ 1030cultuur.be

f @1030cultuur

Onze straten vol muziek!

Schaarbeek heeft heel wat straffe muzikanten, dat wisten we al langer. Eindelijk kunnen we weer dansen en wegdromen op hun live muziek. Met MUZIK1030BAR drinken we daar iets bij in ons favoriet café. MUS'ICI 1030 toont ons de schoonheid van klassieke muziek op verrassende plaatsen. Liever wegdromen bij een goed boek? Haast je dan naar de boekenverkoop van Bib Sophia en leg je stapel leesvoer voor de zomer alvast klaar!



BOEKENVERKOOP BIB SOPHIA

Vanaf zaterdag 19 juni tot maandag 30 augustus kan u naar jaarlijkse gewoonte terecht in de bibliotheek voor de boekenverkoop.

Tijdens de zomermaanden worden meer dan 4.000 boeken, strips, dvd's en cd's verkocht die uit de collectie van de bibliotheek verdwijnen om plaats te maken voor het allernieuwste op de markt. Dit tegen een miniprijsje. Strips en boeken gaan aan €1 per stuk of €4 voor 5 stuks. Dvd's, cd's en spelletjes zijn €2 of €8 voor 5 stuks en tijdschriften €0,2 of €1,5 voor 10 stuks.

De verkoop is beperkt tot 20 stuks per dag per lener om iedereen de kans te geven iets te kopen. Betalen kan zowel cash als aan de bankautomaat. Voor leraren geldt nog steeds een tarief aan halve prijs.

Info:

Waar? In Bib Sophia, Lambertmontlaan 224

De verkoophoek staat op het gelijkvloers bij de volwassenfictie.

Voor wie? Voor iedereen die een BRUNO-lidkaart heeft (je hoeft dus niet persé lid te zijn van onze bibliotheek, je lidkaart moet een lopend lidmaatschap hebben).

Wanneer? Van 19 juni tot 30 augustus tijdens de openingsuren van de bibliotheek.

CONTACT

DIENT NEDERLANDSE CULTUUR

Vifquinststraat 2

✉ nederlandse.cultuur@1030.be

☎ 02/240 34 34

➔ 1030cultuur.be

f [1030cultuur](https://www.facebook.com/1030cultuur)

BIB SOPHIA

Lambermontlaan 224

✉ schaarbeek@bibliotheek.be

☎ 02/245 32 90

➔ schaarbeek.bibliotheek.be

Dans certains cas, un e-mail au CPAS vaut mieux qu'un déplacement

Comme bon nombre d'institutions publiques du pays, le CPAS de Schaerbeek a entamé la numérisation de ses services. Un processus qui va s'étaler sur plusieurs mois et qui permettra d'offrir un service plus performant, tandis que les Schaerbeekoïses communiqueront plus facilement avec leur CPAS.

Actuellement, les citoyens peuvent déjà contacter le CPAS par e-mail. Depuis peu, il est aussi possible de transmettre une série de documents par voie électronique, sans devoir se rendre "physiquement" au CPAS, ce qui limite aussi les risques sanitaires. Les attestations d'identité (cartes d'identité, passeports...), les preuves de ressources (fiches de paie, de chômage, de pension...), les factures (énergies, médicales, scolaires...) ainsi qu'une série d'autres justificatifs sont désormais acceptés par e-mail. Peu importe le format dans lequel il est transmis, le CPAS convertit directement le document en format PDF et le transmet à l'assistant social en charge du dossier.

Pour faire parvenir vos documents au CPAS de Schaerbeek :

✉ info@cpas-schaerbeek.brussels

Vous recevrez un accusé de réception lorsque votre document sera réceptionné. Pour un entretien ou pour une question relative au suivi de votre dossier, les assistants sociaux du CPAS sont disponibles par téléphone et par e-mail.

Numéro général du CPAS de Schaerbeek :

☎ 02/240 30 80

Soms is een e-mail naar het OCMW beter dan een fysiek bezoek

Net als tal van andere openbare instellingen in het land, is het OCMW van Schaerbeek begonnen met de digitalisering van zijn diensten. Het proces zal enkele maanden duren, maar zal de dienstverlening ten goede komen, doordat de Schaarbekenaren gemakkelijker met hun OCMW zullen kunnen communiceren.



Op dit moment kunnen de burgers hun OCMW al per e-mail contacteren. Sinds kort is het echter ook mogelijk om een reeks documenten elektronisch te versturen zonder dat men daarvoor het OCMW persoonlijk moet bezoeken, wat de gezondheidsrisico's ook verkleint. Identiteitsbewijzen (identiteitskaarten, paspoorten...), inkomensbewijzen (loon-, werkloosheids- en pensioenfietsen...), facturen (energie, medisch, schoolgerelateerd...) en ook een reeks andere bewijsstukken worden voortaan per e-mail aanvaard. Het maakt bovendien niet uit in welk formaat ze verstuurd worden, want het OCMW zet het document meteen om naar pdf-formaat en stuurt het vervolgens naar de maatschappelijk assistent die het dossier beheert.

Om documenten naar het OCMW van Schaerbeek te sturen:

✉ info@ocmw-schaerbeek.brussels

U krijgt een ontvangstbewijs zodra uw document ontvangen werd.

Voor een gesprek of een vraag over de opvolging van uw dossier zijn de maatschappelijk assistenten van het OCMW telefonisch of per e-mail bereikbaar.

Algemeen telefoonnummer van het OCMW:

☎ 02/240 30 80

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Pour améliorer les relations entre la police et les citoyens, le plan du PS !

Depuis plusieurs années, les rapports entre la police et les citoyens (particulièrement les jeunes) se dégradent. Rien qu'en 2020-2021 à Bruxelles, on se souvient de la mort d'Adil suite à une course poursuite avec la police ou encore le décès d'Ibrahima dans un commissariat après son interpellation. Ces événements tragiques ont engendré des réactions très vives dans différents quartiers bruxellois.

Le **PS Bruxellois**, avec les acteurs de terrain, a travaillé sur des mesures concrètes visant à améliorer les relations entre la police et les citoyens qui se retrouvent dans une résolution du Parlement Bruxellois.

A l'instar d'autres pays européens dans lesquels les policiers rendent lors de chaque contrôle un document donnant des informations sur l'identité du policier et les raisons du contrôle, le **PS** propose de mettre en place, un dispositif de justification des contrôles d'identité afin de mettre fin au profilage ethnique.

Face au constat d'une sous-représentativité de la diversité bruxelloise au sein de la police, le **PS** veut accroître le nombre de Bruxellois dans la police, ceux-ci disposant souvent d'une meilleure connaissance du terrain bruxellois. Pour ce faire, une collaboration renforcée avec des organismes tel qu'Actiris pourrait être mise en place.

Enfin, lors de différents événements récents, un usage disproportionné de la force de la police contre la population a été dénoncé. Pour objectiver ces situations, il est proposé de créer une cellule indépendante, un « médiateur », dans chaque zone de police. Celui-ci sera le premier contact où les victimes, citoyens ou policiers témoins d'abus de leurs collègues, pourront déposer une plainte.

Convaincu de la nécessité d'un apaisement des relations entre la police et les citoyens, le **PS de Schaerbeek** entend bien intégrer ces actions concrètes au niveau de la zone police Bruxelles-Nord.



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Être jeune en 2021 ? Pas simple...

En 2020, 25 % de la population de notre commune avait moins de 18 ans. C'est plus que la moyenne régionale. Il est donc logique d'évoquer ici la jeunesse.

Du point de vue du jeune, les constats sont clairs : peu de perspectives pendant des mois, des consignes sanitaires souvent mal communiquées, une minorité qui pose problème (et dont on parle dans les médias) mais qui n'est pas spécialement représentative des jeunes belges. Les interventions publiques se sont multipliées récemment à propos de la situation des jeunes, de leur santé mentale, et, pourtant, ont-ils été vraiment consultés ?

La crise sanitaire a considérablement bousculé l'enseignement, les stages et les parcours d'apprentissage. Mais la vie d'un jeune ne s'arrête pas à la journée scolaire.

Il y a un an que nous sommes confinés, que les jeunes entendent parler d'activités indoor/outdoor, de cours en présentiel/distanciel, de bulles sociales. Plus que d'autres, ils ont envie de se retrouver, se défouler, échanger. C'est de cette manière qu'ils se construisent.

Il est donc indispensable de mettre en place aussi rapidement que possible des événements-tests (compétitions sportives, cours en auditoire, concerts...) afin d'avoir enfin des données objectives, fiables, pour nous aider à y voir plus clair et préparer l'avenir. Il faut apprendre à vivre avec ce Covid-19 et s'y préparer le plus rapidement possible.

Le MR est sensible aux craintes des plus jeunes face à l'avenir et a lancé le Projet Rebond, qui sera décliné à tous les niveaux de pouvoir et proposera des mesures notamment en matière d'enseignement, d'accès au logement, de sport, d'égalité des chances. Pour qu'il n'y ait pas une « Génération Covid » oubliée, mais des jeunes à qui nous allons essayer de redonner des perspectives, de faire rebondir.



& CITOYENS

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Le PTB exige des sanctions économiques contre Israël

La violence militaire israélienne a repris en Palestine. A l'heure où nous écrivons ces lignes, la situation est dramatique, toujours plus de morts et de destructions. Si cette violence doit cesser au plus vite, nous ne voulons pas d'un simple retour « à la normale ». Car « la normale » pour les Palestiniens, c'est la colonisation, l'occupation, le manque de nourriture, de médicaments, d'électricité, d'eau. Depuis 1948 et l'expulsion de 750.000 Palestiniens de leurs maisons, cela fait plus de 70 ans qu'Israël refuse de respecter le droit international. Et nos gouvernements sont complices.

Le PTB appelle à des sanctions économiques pour mettre fin à ces crimes. Une première étape doit être la fin des missions économiques que la Belgique et la Région bruxelloise continuent d'organiser avec l'Etat d'Israël.

Signez la pétition : <https://www.ptb.be/sanctions-israel>

De PVDA eist economische sancties tegen Israël

Het Israëlische militaire geweld is hervat in Palestina. Op het moment dat we dit schrijven is de situatie dramatisch, met nog meer doden en verwoestingen. Dit geweld moet zo snel mogelijk stoppen, maar wij willen geen terugkeer naar "normaal". Voor de Palestijnen betekent "normaal" immers kolonisatie, bezetting, gebrek aan voedsel, aan medicijnen, elektriciteit en water. Sinds de verdrijving in 1948 van 750.000 Palestijnen uit hun huizen, weigert Israël al meer dan 70 jaar het internationaal recht te eerbiedigen. En onze regeringen zijn medeplichtig.

De PVDA roept op tot economische sancties om een einde te maken aan deze misdaden. Een eerste stap: de onmiddellijke stopzetting van de economische missies die België en het Brussels Gewest blijven organiseren met de staat Israël.

Teken de petitie! <https://www.pvda.be/sancties-israel>



Indépendants, artistes, étudiants jobistes... Notre CPAS vous soutient aussi !

Le CPAS de Schaerbeek a reçu un subside fédéral de 8 millions € pour aider celles et ceux qui subissent les répercussions économiques de la crise sanitaire. Ces aides sont destinées à un public très large, à savoir toute personne ayant subi une perte de revenus suite à la crise du Covid-19. Les aides ne sont donc pas limitées aux seuls allocataires sociaux !

Que vous soyez travailleur des secteurs culturel ou événementiel, indépendant, travailleur actif dans l'économie collaborative, travailleur du sexe, travailleur à temps partiel ou encore étudiant jobiste, le CPAS de Schaerbeek peut vous octroyer une aide pécuniaire, matérielle, sociale, médicale ou encore psychologique. Ces aides sont octroyées, après une analyse individuelle, aux personnes qui en font la demande.

COMMENT CONTACTER LE CPAS ?

Les nouvelles demandes peuvent être introduites par e-mail, tout comme la remise d'attestations. Si vous préférez vous déplacer en personne, le CPAS de Schaerbeek vous accueille du lundi au vendredi de 8h à 12h05 pour les nouvelles demandes.



Infos :
CPAS de Schaerbeek
Boulevard Auguste Reyers 70
☎ 02/240 30 80
✉ covid@cpas-schaerbeek.brussels

Zelfstandigen, kunstenaars, jobstudenten... Ons OCMW steunt ook u!

Het OCMW van Schaerbeek heeft een federale subsidie van 8 miljoen euro gekregen om mensen te helpen die de economische gevolgen van de gezondheids crisis ondervinden. Deze steun is bestemd voor een zeer breed publiek, namelijk iedereen die ten gevolge van de Covid-19-crisis inkomensverlies heeft geleden. De steun is er dus niet alleen voor wie sociale uitkeringen ontvangt!

Of u nu aan de slag bent als werknemer in de cultuur- en evenementensector, als zelfstandige, in de deeleconomie, als sekswerker, als deeltijds werknemer of als jobstudent, het OCMW van Schaerbeek kan u financiële, materiële, sociale, medische of psychologische bijstand toekennen. Deze steun wordt na individuele analyse toegekend aan mensen die er een aanvraag voor indienen.

HOE CONTACT OPNEMEN MET HET OCMW?

Nieuwe aanvragen kunnen via e-mail worden ingediend, wat eveneens het geval is voor het indienen van attesten. Indien u liever persoonlijk langskomt, bent u voor alle nieuwe aanvragen welkom bij het OCMW van Schaerbeek van maandag tot vrijdag van 8 tot 12.05 uur.

Info:
OCMW van Schaerbeek
Auguste Reyerslaan 70
☎ 02/240 30 80
✉ covid@ocmw-schaerbeek.brussels

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Quel avenir pour le marché Royale-Sainte-Marie ?

Un nouveau règlement relatif à l'organisation des marchés schaerbeekoïses a été voté lors du dernier Conseil communal.

La tenue de marchés sur notre commune est très importante tant pour la dynamisation économique que pour la création de liens sociaux.

Le cdH s'est réjoui de la clarification des droits et obligations de chacun notamment en termes de propreté et de la volonté affichée de veiller à une plus grande diversité commerciale.

Le cdH s'est également réjoui de l'extension horaire des marchés jusqu'à 13h30 et jusqu'à 20h pour le marché des Chasseurs ardennais. Nous aurions par contre apprécié qu'une réflexion se tienne sur l'heure de début de marché, la reculer d'une heure pourrait permettre de soulager les riverains en termes de stationnement la veille du marché.

Nous avons de **vives inquiétudes sur l'avenir du marché Royale-Sainte-Marie/Lehon du vendredi matin**. Celui-ci est actuellement fermé en raison des travaux sur l'avenue Royale-Sainte-Marie et n'est plus repris dans la liste des marchés dans ce nouveau règlement.

Le Collège annonce sa volonté de créer un nouveau marché Place Saint-Servais/Place Lehon mais sans donner aucun détail au Conseil communal. Nous souhaitons pourtant un débat public sur l'avenir de ce marché !

Les mandataires cdH seront attentifs à ce qu'un marché soit bien rétabli le vendredi matin dans ce quartier et qu'une diversité commerciale importante y soit assurée.

Nous vous invitons à arpenter les différents marchés schaerbeekoïses à la rencontre des marchand.e.s !



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Schaerbeek Partage

Les nouveaux locaux d'Episol ont ouvert à Helmet dans un bâtiment du Foyer Schaerbeekoïse. Episol c'est bien plus qu'une épicerie sociale, c'est un lieu de rencontre et de lutte pour l'autonomie alimentaire des personnes précarisées.

Au-delà de l'aide à l'achat de produits alimentaires, Episol accompagne les personnes qui en ont besoin dans leurs choix de consommation. Ainsi ils organisent des ateliers pour apprendre à déchiffrer les étiquettes, à consommer local et de saison, cuisiner équilibré, participer au compost de quartier.

Ecolo-Groen salue le travail mené par l'ensemble de l'équipe d'Episol, qui par leur action, contribue à un Schaerbeek plus solidaire.

Schaerbeek Solidair

De nieuwe Episol lokalen zijn geopend in de wijk Helmet in een gebouw van de Schaerbeekse Haard. Episol is veel meer dan een sociale kruidenierswinkel, het is een ontmoetingsplaats en een plaats om te strijden voor de voedselautonomie van mensen in nood.

Episol helpt mensen om voedsel te kopen, maar ook om de juiste keuzes te maken over wat zij eten. Zo organiseren zij workshops om etiketten te leren ontcijferen, lokale en seizoensgebonden producten te consumeren, evenwichtig te koken en deel te nemen aan de buurtcompost.

Ecolo-Groen prijst het werk van het hele team van Episol, dat door hun actie bijdraagt tot een meer solidaire Schaerbeek.



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

+ de propreté = - d'acteurs et + organisés

La propreté publique est une priorité pour les citoyens et pour les élus de la Liste du Bourgmestre. Malheureusement, en 2020, Schaerbeek a connu une hausse historique des déchets ramassés, dépassant les 102.000 interventions réalisées (+20% par rapport à 2019). Près de 40% de ces interventions complémentaires sont le fait de dépôts clandestins et d'encombrants. Cette situation doit cesser !

Mais le système actuel de gestion de l'entretien de l'espace public en Région bruxelloise est également à la source de nombreux problèmes. De trop nombreux opérateurs se partagent la "responsabilité", entraînant ainsi une confusion et donc un manque d'efficacité et de qualité.

L'exemple du chantier actuel place Liedts/avenue de la Reine (voiries régionales) illustre bien cela. STIB, Bruxelles-Propreté, Bruxelles Mobilité, la commune et l'entrepreneur se rejettent la balle... En attendant, les déchets s'accumulent et les citoyens pâtissent de ce manque criant de bonne gestion publique qui n'est pas digne d'une capitale internationale.

L'absence d'unité de l'entretien courant de l'espace public dans les différentes communes, qu'ils s'agissent de voiries communales ou régionales, est inacceptable en 2021. Malgré des audits externes accablants de l'Agence Bruxelles-Propreté et le lancement de stratégies urbaines, aucune réforme de la gestion de la propreté publique n'a, jusqu'à présent, été menée par le gouvernement bruxellois.

Nous regrettons profondément que cet enjeu urbain ne soit pas au cœur des débats et demandons, tout comme en 2012, que l'entretien de l'espace public soit transféré de la Région vers les communes et que le système de collecte des déchets ménagers évolue et soit profondément réformé, au regard de systèmes de collecte intelligents et performants instaurés dans des zones urbaines similaires à l'international. Ensemble, osons le changement et agissons pour un Schaerbeek tout propre !



Isolation des murs pignon : restez vigilants !

5 architectes et 1 conseillère en logement vous accueillent tous les jours dans le bureau de RenovaS (place Colignon) pour vous donner des conseils gratuits en matière de rénovation et d'énergie. Le Schaerbeek Info compile pour vous leurs meilleurs conseils. Dans ce numéro, rappelons l'intérêt d'isoler les murs pignon (les murs extérieurs latéraux) de votre immeuble.

L'isolation des murs par l'extérieur permet de résoudre les problèmes de condensation, de réduire la sensation de froid et de faire des économies de chauffage. Les murs pignon représentent souvent de grandes surfaces planes et faciles à isoler. Avant de lancer ces travaux, soyez attentifs à ces aspects :

- > Vérifiez la stabilité et l'état du mur existant avant l'isolation.
- > Préférez une isolation du mur par l'extérieur pour éviter toute perte de chaleur.
- > Isoler un mur pignon par l'extérieur nécessite généralement un permis d'urbanisme.
- > S'il s'agit d'un mur mitoyen, rédigez une convention d'empietement avec votre voisin.
- > Privilégiez des isolants naturels pour leur faible impact sur l'environnement et sur la santé.
- > Tentez d'atteindre la performance thermique minimale de 3,5m²K/W pour avoir accès aux différentes primes.

Il existe de nombreuses aides financières pour l'isolation des bâtiments. Pour plus d'infos, rendez-vous chez RenovaS.

Infos :

RenovaS - Place Colignon, 41
Permanence sur rendez-vous
du lundi au vendredi de 9h à 13h
Permanence téléphonique :
☎ 02/215 85 16
✉ info@renovas.be

RENOVATIE

Isolatie van topgevels: wees op uw hoede!

Vijf architecten en een consulent gespecialiseerd in huisvesting staan elke dag in het kantoor van RenovaS (Colignonplein) voor u klaar met gratis advies rond renovatie en energie. Schaerbeek Info zet hun beste tips voor u op een rij. In dit nummer herhalen we nog eens hoe belangrijk het is om de topgevels (de laterale buitenmuren) van een gebouw te isoleren.



De laterale topgevel is de zijkant van een woning. Hij is zichtbaar wanneer twee tegen elkaar gebouwde panden niet dezelfde hoogte hebben.

Door muren langs de buitenkant te isoleren kunt u vochtproblemen oplossen, het koudegevoel verhelpen en flink besparen op uw verwarmingskosten. Vaak zijn de topgevels grote, vlakke en gemakkelijk te isoleren oppervlakken. Houd wel rekening met de volgende aspecten voordat u met de werkzaamheden begint:

- > Controleer de stabiliteit en de staat van de bestaande muur voordat u begint te isoleren.
- > Kies voor muurisolatie langs de buitenkant om elk warmteverlies te vermijden.
- > Voor de externe isolatie van een topgevel is doorgaans een stedenbouwkundige vergunning nodig.

- > Stel een overlappingsovereenkomst op met uw buur als het om een gemene muur gaat.
- > Kies voor natuurlijk isolatiemateriaal, dat een kleine impact heeft op milieu en gezondheid.
- > Probeer minimaal een thermische prestatie van 3,5m²K/W te bereiken om in aanmerking te komen voor een of meerdere premies.

Er zijn verschillende financiële hulpmiddelen om gebouwen te isoleren. Voor meer info kunt u steeds terecht bij RenovaS.

Info: RenovaS - Colignonplein 41
Permanente op afspraak van maandag tot vrijdag van 9 tot 13 u.
Telefonische permanentie: ☎ 02/215 85 16
✉ info@renovas.be

PROPRETÉ

« Fais gaffe à ma bulle » : engagez-vous pour les garder propres !

Dans votre quartier, les bulles à verre et à textile permettent de recycler et donner une deuxième vie aux bocaux, bouteilles, vêtements trop petits et serviettes en surnombre. Trop souvent, ces bulles deviennent des lieux de dépôts clandestins. Les textiles généreusement donnés sont parfois souillés par des déchets indésirables. Mobilisons-nous pour améliorer les choses. Ensemble,

agissons pour garder l'espace autour de nos bulles propre.

COMMENT ?

Engageons-nous comme citoyen et signons la Charte sur :
✎ faisgaffeamabulle.be

POURQUOI ?

Réduire les dépôts clandestins et les déchets sauvages autour des bulles et améliorer le tri dans les bulles à textile.

OÙ ?

Partout à Bruxelles.

QUI PARTICIPE ?

Tous les citoyens y sont invités ! La commune de Schaerbeek soutient la campagne en association avec Fost Plus, Bruxelles Environnement, Bruxelles-Propreté et le label Solid'R (Oxfam, Terre et Les Petits Riens).



NETHEID

“Geen brol rond mijn bol”: hou de omgeving van containers netjes!

In uw wijk staan glasbollen en textielcontainers die het mogelijk maken bokalen, flessen, te klein geworden kleding en overtollige vaatdoeken te recycleren of een tweede leven te geven. Maar die inzamelplaatsen worden nogal vaak tot sluikestorten. Textiel dat in een gul gebaar wordt weggegeven, raakt op die manier soms bevuild door ongewenst afval. Laten we daar samen iets aan doen en de omge-

ving van glasbollen en textielcontainers net houden.

HOE?

Engageer u als burger en onderteken het handvest op:
✎ geenbrolrondmijnbol.be

WAAROM?

Minder sluikestorten en zwerfvuul rond glasbollen en textielcontainers, beter sorteren in textielcontainers.

WAAR?

Overall in Brussel.

WIE NEEMT DEEL?

Alle burgers mogen meedoen! De gemeente Schaerbeek steunt de campagne samen met Fost Plus, Leefmilieu Brussel, Net Brussel en het label Solid'R (Oxfam, Terre en Spullenhulp).



Quand la nature du parc Josaphat s'invite dans nos quartiers

À Schaerbeek, certains arbres ont une seconde vie. Un exemple en plein cœur du quartier Pogge : des troncs d'arbre seront installés dans les rues pour servir de mobilier urbain ! Ce projet naturel et durable dans la ville a été imaginé dans le cadre du Contrat de quartier durable Pogge, en collaboration avec les habitants, l'association RenovaS et le service Espaces verts de la commune.

De ce contrat de quartier va naître un véritable parcours urbain au sein du quartier Pogge. Intitulé "Pogge pas à pas", il a été dessiné par différents acteurs du voisinage. Le groupe d'habitants 'Avanti Pogge', par exemple, a proposé d'installer 4 troncs d'arbre le long du parcours.

Ces arbres-bancs auront des fonctions multiples : les enfants pourront jouer sur les troncs et les passants s'y reposer. Ils permettront également d'apporter une touche naturelle à ce quartier dense et citadin.

UN PROJET CIRCULAIRE ET DURABLE

Ces troncs font partie d'un châtaignier du parc Josaphat récemment abattu. L'arbre était malade et il risquait de tomber. En réponse à la demande des habitants d'ajouter des éléments naturels à leur quartier, le service Espaces verts de la commune a proposé d'utiliser cet arbre pour créer les 4 bancs.

Ces arbres-bancs seront bientôt placés aux angles des rues Rubens-Royale Sainte-Marie, Eenens-Metsys, Jérusalem-Louis Bertrand et devant l'entrée des Écuries van de Tram.

Plus d'infos sur le parcours urbain "Pogge pas à pas" : renovas.be/poggepasapas

STADSVERNIEUWING

Wanneer de natuur van het Josaphatpark onze wijken bezoekt

In Schaerbeek krijgen bomen soms een tweede leven. Dat zie je bijvoorbeeld in het hart van de Poggewijk, waar boomstammen als stadsmeubilair in de straten geplaatst zullen worden. Dit natuurlijke en duurzame stadsproject kadert in het Duurzame Wijkcontract Pogge en is ontstaan uit een samenwerking tussen de bewoners, RenovaS en de gemeentelijke dienst Groene ruimtes.

Het wijkcontract zal onder meer de basis vormen van een heus stedelijk parcours in de Poggewijk. Het project kreeg de titel "Pogge, stap voor stap" en werd ontwikkeld door verschillende buurtactoren. Bewonersgroep 'Avanti Pogge' stelde bijvoorbeeld voor om 4 boomstammen langs het parcours te plaatsen. Deze boombanken moesten verschillende functies krijgen: kinderen kunnen spelen op de stammen en voorbijgangers kunnen er een poosje gaan zitten. Ze brengen ook een vleugje natuur naar de dichtbevolkte en stedelijke buurt.

EEN CIRCULAIRE EN DUURZAAM PROJECT

De stammen zijn afkomstig van een kastanjeboom die onlangs geveld werd in het Josaphatpark. De boom was ziek en dreigde om te vallen. Als antwoord op het verzoek van de inwoners om natuurlijke elementen toe te voegen aan hun wijk, stelde de gemeentelijke dienst Groene ruimtes voor om van deze boom 4 banken te maken. De boombanken komen binnenkort op de straathoeken Rubens-Koninklijke Sinte-Maria, Eenens-Metsys en Jerusalem-Louis Bertrand, en voor de ingang van Les Écuries van de Tram.

Voor meer info over het stadsparcours 'Pogge, stap voor stap': renovas.be/poggestapvoorstep



Maxime Vanongeval (verantwoordelijk voor de bomen bij de dienst Groene Ruimtes) en Merlijn De Rijk (RenovaS) werkten samen om deze boomstammen in de Poggewijk te plaatsen.

Meer informatie over wijkcontracten in Schaerbeek www.1030.be/nl/dwc



Tous savoir sur les contrats de quartier schaerbeekois www.1030.be/cqd

Maxime Vanongeval, responsable des arbres au service Espaces verts, et Merlijn De Rijk, chargé de mission chez RenovaS, ont collaboré pour installer ces troncs dans le quartier Pogge.



ESPACES VERTS

Renaissance du jardin patrimonial de l'église Saint-Servais

La commune de Schaerbeek vient de restaurer le jardin qui entoure l'église Saint-Servais. Ces nouveaux aménagements ont été conçus en collaboration avec l'administration régionale Urban.brussels, dans le cadre du respect patrimonial du site Saint-Servais.

« Le réaménagement complet du jardin vient ponctuer en beauté la restauration de l'église Saint-Servais. Le nouveau jardin a été réalisé sur base d'une recherche historique. Il est à la fois en phase avec l'église classée et l'histoire du lieu. Il comporte aussi des inspirations contemporaines de biodiversité », explique Deborah Lorenzino, Échevine des Espaces verts. Avant la restauration de l'église, ce jardin faisait pâle figure. Il était envahi d'arbustes et de conifères sans cohérence et sans valeur paysagère. Un fouillis dommageable pour l'église classée et incompatible avec l'extraordinaire restauration de l'édifice finalisée en 2019.



GROENE RUIMTES

Erfgoedtuin van de Sint-Servaaskerk in nieuw kleedje

De dienst Groene Ruimtes van de gemeente Schaerbeek heeft zopas de tuin rond de Sint-Servaaskerk gerestaureerd. De nieuwe aanleg werd ontworpen in samenwerking met de gewestelijke overheidsdienst Urban.brussels, en uitgevoerd met alle respect voor het erfgoed van de Sint-Servaassite.

« De volledige heraanleg van de tuin doet de prachtig gerestaureerde kerk helemaal tot zijn recht komen. De nieuwe tuin werd aangelegd op basis van historisch onderzoek. Hij past zowel bij de beschermde kerk als bij de geschiedenis van de plaats. Er zijn ook hedendaagse biodiversiteitsgerichte toetsen aangebracht », aldus Deborah Lorenzino, Schepen voor Groene Ruimtes. Vóór de restauratie van de kerk lag deze tuin er maar bleekjes bij. Hij was overwoekerd met struiken en coniferen zonder samenhang en zonder landschappelijke waarde. Een janboel die de beschermde kerk geen eer aandeed, en die niet te verzoenen was met de buitengewone restauratie van het gebouw die werd voltooid in 2019.

Recevez une prime à l'achat d'un vélo électrique

La commune de Schaerbeek propose à ses habitants une prime à l'achat d'un vélo à assistance électrique (VAE). Cette prime s'élève à 25% du prix d'achat, plafonnée à 250 € (ou 400 € pour un vélo cargo). Si les revenus du ménage n'excèdent pas un certain plafond, la prime peut aller jusqu'à 400 € (600 € pour un vélo cargo).

Certains d'entre nous voudraient se mettre en selle, ou s'y remettre ! D'autres voudraient utiliser leur vélo plus souvent ou sur de plus longues distances. Les uns et les autres renonceraient parfois devant les efforts à consentir, supposés trop importants ou trop longs. À ceux-ci, le vélo à assistance électrique peut être une solution pleine de promesses ! Malgré ses attraits, un frein important demeure à l'achat d'un vélo à assistance électrique : le prix. La

commune de Schaerbeek propose cette nouvelle prime afin de tenter de lever ce frein. Pour demander cette prime, connectez-vous sur le site web de Schaerbeek : 1030.be/prime-VAE

Infos : eco-conseil@1030.be



MILIEURAADGEVING

Ontvang een premie bij aankoop van een elektrische fiets

De gemeente Schaerbeek biedt haar inwoners een premie aan bij de aankoop van een elektrische fiets. De premie bedraagt 25% van de aankoopprijs, met een plafond van 250 euro (of 400 euro voor een bakfiets). Als het gezinsinkomen onder een bepaalde grens blijft, kan de premie oplopen tot 400 euro (600 euro voor een bakfiets).

Sommigen van ons willen (opnieuw) beginnen fietsen! Anderen zouden hun fiets vaker willen gebruiken, of voor langere afstanden. Maar velen laten de moed zakken omdat de inspanning te groot (of te langdurig) lijkt. Voor hen kan een elektrische fiets een oplossing zijn met tal van mogelijkheden!

Een elektrische fiets is in vele opzichten aantrekkelijk, maar er blijft één groot obstakel: de prijs. De gemeente Schaerbeek biedt de nieuwe premie aan in een poging om dit obstakel uit de weg te ruimen. Om de premie aan te vragen, logt u in op de website van Schaerbeek:

1030.be/nl/premie-elektrische-fiets

Info: milieuraadgeving@1030.be

MOBILITÉ

La 3^e réunion Good Move reportée

Le Plan de mobilité régional Good Move sera mis en œuvre dans toutes les communes bruxelloises. Son objectif : améliorer la qualité de vie des habitants dans des quartiers apaisés, réduire les nuisances liées au trafic, accroître la qualité de l'espace public et la sécurité.

La commune de Schaerbeek a invité les habitants des quartiers Royale Sainte-Marie, Azalées et Cage aux Ours à trois soirées participatives concernant le Plan Good Move. Les deux premières soirées de dialogue ont déjà eu lieu. La commune souhaite prendre suffisamment de temps pour inclure les avis des habitants dans les décisions à venir. Pour cette raison, la troisième réunion sera reportée à l'automne.

Infos : goodmove.1030.be



CONSEILS COMMUNAUX / GEMEENTERADEN:
30/06, 8/09 (sous réserve), 29/09, 27/10, 24/11 et 22/12

MOBILITEIT

Derde bijeenkomst Good Move uitgesteld

Het regionale mobiliteitsplan Good Move wordt geïmplementeerd in alle gemeenten. Het doel is een verbetering van de levenskwaliteit voor de inwoners van de autoluwe buurten, een vermindering van de verkeersoverlast en een toename van de kwaliteit van de openbare ruimte en de verkeersveiligheid.

De gemeente heeft hiervoor de inwoners van de Koninklijke Sint-Mariawijk, de Azaleawijk en de Berenkuilwijk uitgenodigd om bij te dragen aan deze opdracht tijdens drie bijeenkomsten. De eerste twee dialoogavonden hebben reeds plaatsgevonden. Het College wenst voldoende tijd te nemen zodoende de input van de inwoners mee te nemen in de verdere beslissingen. Hiervoor wordt de derde bijeenkomst verlegd naar de herfst.

Info:

goodmove.1030.be/nl



Chantiers Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

Quartier/Wijk HELMET - HAMOIR

■ Agriculture/Landbouw (70 → 170), Pl. Helmetpl. (2 → 12), Vandeveld (30 → 60), Raeymaekers (62 → 64)

Pose câbles, conduites et gaines / Legging van kabels, leidingen et omhulsels: 05 > 09/2021

■ Eekhoud : Egouttage et asphaltage / Riolering en asfaltering: > 10/2021 (sauf asphaltage/behalfve asfaltering)

■ Riga (rond-point/rotonde) Réaménagement / Heraanleg: > 06/2021

■ Slecckx : Egouttage, éclairage public, trottoirs et asphaltage / Riolering, openbare verlichting, voetpaden en asfaltering > 09/2021 (égouttage/riolering)

Quartier/Wijk JARDINS/BLOEMTUINEN

■ Artistes/Kunstenaars & Fleurs/Bloemen : Pose câbles, distribution d'eau et trottoirs / Kabels leggen, waterdistributie en voetpadene: > 06/2021

■ Jardins/Bloemtuinen Pose câbles, distribution d'eau et éclairage public / Kabels leggen, waterdistributie en openbare verlichting: > 06/2021

Quartier/Wijk REYERS

■ Bourg : Egouttage, distribution d'eau et pose câbles / Riolering, waterdistributie en kabels leggen: 05 > 09/2021

Quartier/Wijk CERISIERS/KERSELAREN

■ Square Vergotesquare : Pose câbles / Kabels leggen: 06/2021

Quartier/Wijk BIENFAITEURS/ WELDOENERS

■ Chazal : Egouttage, pose câbles, asphaltage / Riolering, kabels leggen, asfaltering: > 07/2021 (égouts/riolering)

■ Vinçotte : Pose câbles / Kabels leggen: 05 > 06/2021

Quartier/Wijk COTEAUX/ WIJNHEUVELEN - JOSAPHAT

■ Av. Rogierlaan (Haecht/ Haacht → Deschanel) : Arrêts et voies de tram, pose câbles, distribution d'eau, égouttage / Tramhaltes en sporen, kabels leggen, waterdistributie, riolering: > 12/2021

Quartier/Wijk PALAIS/PALEIZEN - REINE/KONINGIN

■ Cornet de Grez : Asphaltage / Asfaltering: > 06/2021

■ Place Liedtsplein : Déplacement installations concessionnaires / Verplaatsing installaties nutsbedrijven: > 08/2021 (info www.metro3.be)

■ Av. de la Reine/ Koninginnelaan

Egouttage, distribution d'eau, voies de tram, réaménagement complet / Riolering, waterdistributie, tramsporen, volledig heraanleg: > fin/eind 2021

■ Royale Sainte-Marie/ Koninklijke Sint-Maria

Egouttage, distribution d'eau, pose câbles / Riolering, waterdistributie, kabels leggen: > 03/2022

■ Verte/Groen

Réaménagement des abords d'école / Heraanleg schoolomgeving: > 05/2021

Quartier/Wijk NORD/NOORD

■ Aerschot/Aarschot (114 → 136) : Construction de puits pour le futur métro / Bouw van een put voor de toekomstige metro: > 03/2022

■ Masui : Arrêts de bus / Bushaltes: 05/2021

Quartier/Wijk COLIGNON

■ Eenens (Colignon → pont/ brug Helmet) : Egouttage et asphaltage / Riolering en asfaltering: > 07/2021 (sauf asphaltage/ behalve asfaltering)

Plus de détails sur les chantiers / Meer details over de werver:

➔ 1030.be/chantiers – 1030.be/nl/openbare-werken

Pour toute information / Voor alle informatie

> Service Travaux-Voies / Dienst Wegen van de gemeente

☎ 02/244 75 21

Signaler une dégradation dans l'espace public ? Een beschadiging in de openbare ruimte melden?

➔ fixmystreet.brussels



■ Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:
Jean-Pierre Vantighem
Hôtel communal - Gemeentehuis
Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaerbeek

■ Rédaction - Redactie:
Philippe Vincke (02/244 72 33) – pvincke@1030.be

■ Rédacteur en chef - Hoofdredacteur:
Marc Weber



Votre prochain Schaerbeek Info (342) : 14 juin
Uw volgende Schaerbeek Info (342): 14 juni